HITACHI

# CS-EX/CS-EXB
# CG-EX

**Owner's manual**
**Bedienungsanleitung**
**Mode d'emploi**
**Manuale d'istruzioni**
**Gebruiksaanwijzing**
**Manual del propietario**
**Manual do proprietário**
**Ägarhandbok**
**Betjeningsvejledning**
**Bruksanvisning**
**Omistajan opas**

(EXTSN) 970-72303-215 2012.08
E99248053 208

GB DE FR IT NL ES PT SE DK NO FI

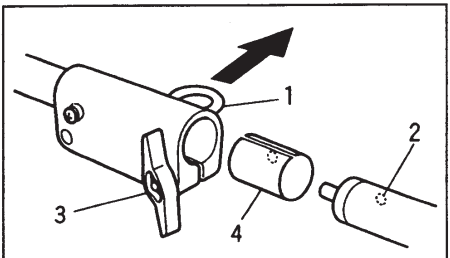
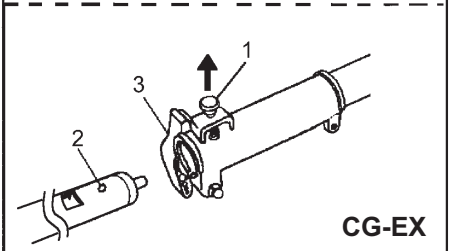
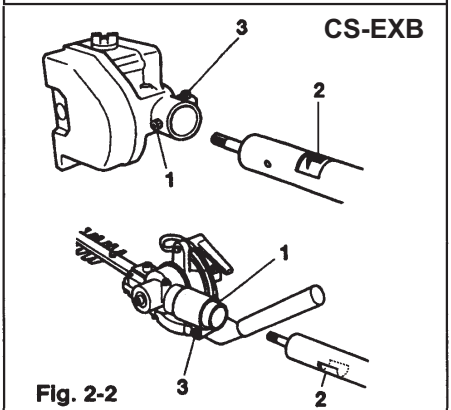



Fig. 2-1

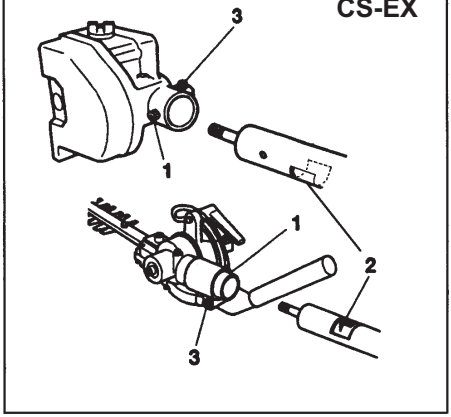



CG-EX




CS-EXB

Fig. 2-2




CS-EX

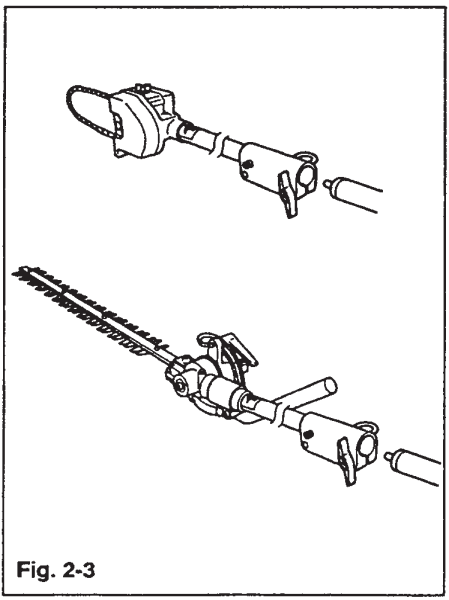
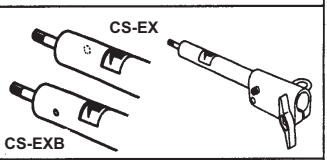
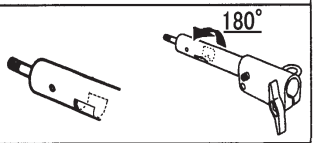
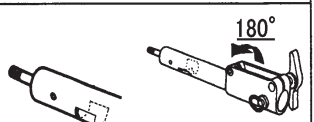
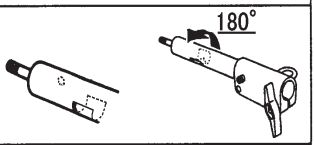
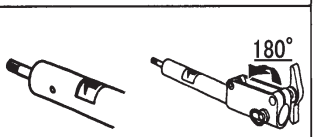
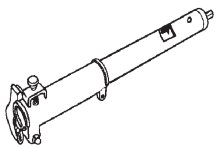


Fig. 2-3

C-1

| Combinations<br>Zuammensetzungen<br>Conbinaisons<br>Combinazioni<br>Combinaties<br>Combinaciones<br>Combinações<br>Kombinationer<br>Kombinationer<br>Kombinasjoner<br>Yhdistelmät | Joint case and pioe<br>Schäftungsgehäuse und Rohr<br>EmboÎtement de jointure et tuyan<br>Astuccio di giuntura e tubo<br>Verbindingskast en buis<br>Caja de acoplamiento y tubo<br>Junta da carcaça e tubo<br>Ledhus och för<br>Drejeledshus og rør<br>Sammenføringsboks og rør<br>Kotelo ja putki |
|---|---|
| · CG-HTB+CS-EX+CG<br>· CH+CS-EX<br>· CS+CS-EXB+CG |  |
| · CG-PSB+CS-EX+CG |  |
| · CS+CS-EX |  |
| · CH+CS-EXB |  |
| · CS+CS-EXB |  |
| · CG-PS+CG-EX+CG(SLN) |  |

● CS-EX/CS-EXB/CG-EX
Extension pipe
Verlängerungsrohr
Tuyau de rallonge
Tubo di allungamento
Verlengbuis
Tubo de extensiön
Tubo de extensão
Förlängningsrör
Forlængerrør
Forlengelsesrør
Jatkovarsi

● CG(except (SLD)(SLN))
CG(Außer (SLD)(SLN))
CG(sauf (SLD)(SLN))
CG(eccetto (SLD)(SLN))
CG(behalve (SLD)(SLN))
CG(menos (SLD)(SLN))
CG(excepto (SLD)(SLN))
CG(med undantag för (SLD)(SLN))
CG(undtaget (SLD)(SLN))
CG (unntatt (SLD) (SLN))
CG (lukuunottamatta (SLD) (SLN))
HITACHI Brush cutters
Heckenscheren von HITACHI
Débroussailleuses de HITACHI
Dicespugliatori di HITACHI
HITACHI Bosmaaiers
Desbrozadoras de HITACHI
Foices motorizadas HITACHI
HITACHI röjsågar
HITACHI-buskryddere
HITACHI hekksaks
HITACHI pensasleikkurit

● CS
HITACHI Pole saws
Stangensägen von HITACHI
Scies à perche de HITACHI
Seghe di asta di HITACHI
HITACHI Snoeizagen
Sierras de pértiga de HITACHI
Serras de poda HITACHI
HITACHI stångsågar
HITACHI-save
HITACHI stangsag
HITACHI pitkävartiset sahat

● CH
HITACHI Pole hedge trimmers
Stangentrimmer von HITACHI
Cisailles à perche pour élagage de HITACHI
Potatori di asta di HITACHI
HITACHI Heggentrimmers
Recortadoras de pértiga de HITACHI
Aparadoras de poda HITACHI
Cisailles à perche pour élagage de HITACHI
HITACHI-hækkeklippere
HITACHI stang kvistkutter
HITACHI pitkävartiset pensastrimmerit

● CG(SLN)
Smart Fit model
Smart Fit modell
Smart Fit modèle
Smart Fit modello
HITACHI Smart-Fit modellen
Smart Fit modelo
Modelos Smart-Fit HITACHI

HITACHI Smart Fit modell
HITACHI-Smart-Fit-modeller
HITACHI Smart-Fit modeller
HITACHI Smart-Fit -mallit

(Original instructions)

G
B

## 1. Introduction

It is important that you read and understand your HITACHI relative owner's manual as well as this manual. Please carefully review and observe all safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injuries.
This extension pipe has been designed for HITACHI pole saw and pole trimmer attachments. (except CG-EX is ONLY designed for CG-PS attachment)

**SAFE OPERATION**

**WARNING ⚠ DANGER**

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when pruning, otherwise serious injury or death may result.

**WARNING!**
The EXTENSION PIPE can be ONLY installed one set on the unit, otherwise serious injury may result.

## 2. Assembly procedures

**Installation of EXTENSION PIPE (Fig. 2-1)**

**WARNING!**
When install EXTENSION PIPE on the unit, always shut off and cool down the engine.

1. Remove cutting attachment from your unit.
2. Join the extension pipe in place of it.

**NOTE!**
If your brush cutter tube is 26mm diameter, remove bracket collar B (4) by pulling the lock pin (1).

3. Make sure the lock pin (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off.
   Location of the location hole (2) differs according to the applications. If so, turn over the extension pipe to set. (see C-1)
4. Tighten the knob nut (3) securely.

**WARNING ⚠ DANGER**

The cutting-attachment chains and cutting blades are sharp! Always wear gloves when handling attachment, otherwise serious personal injury may result.

**Cutting attachment to drive shaft (Fig. 2-2, 3)**
Loosen tube locking bolt (1).
Insert the drive shaft into the gear case of the attachment properly until the marked position (2) on the drive shaft tube meets the gear case.

**NOTE!**
When it is hard to insert drive shaft up to the marked position on the drive shaft tube, turn attachment clockwise or counterclockwise. Tighten tube locking bolt lining up the hole in the shaft tube.
Then tighten clamp bolt securely (3).

* Unit-self, pipe or joint case may need to turn 180°for some combinations.
* The chart describes various combinations versus state of joint case and pipe. (C-1)

(Übersetzung der ursprünglichen Anleitung)

## 1. Vorwort

Es ist wichtig das anwendare Handbuch des Eigentümers des Gerätcs von HITACHI zu lesen und zu verstehen. Bitte schön, beachten Sie und befolgen Sie alle Sicherheitsmassnahmen und Warnungen. Die nachlässige oder ungeeignete Verwendung des Gerätes könnte ernste oder lebensgefhrliche Verletzungen verursachen. Dieses Verlngerungsrohr wurde zu Stangensägen von HITACHI und zum Zubehör der Stangentrimmer bestimmt. (Außer CG-EX ist NUR für CG-PS Befestigung entworfen)

**SICHERE BEDIENUNG**

**WARNUNG ⚠ GEFAHR**

Alle kopfüber laufenden Schleifleitungen und Verkehrsdrähte können einen elektrischen Starkstnom haben. Man soll die Drähte beim Beschneiden unmittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

**WARNHINWEIS!**

Das VERLÄNGERUNGSROHR kann NUR als Einheit am Gerät montiert werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann

## 2. Zusammenbau

**Montierung der Verlängerungsrohres (Fig. 2-1)**

**WARNHINWEIS!**

Schalten Sie vor der Installation des VERLÄNGERUNGSROHRES am Gerät immer den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

1. Beseitigen Sie das Rohrzubehr vom Gerät.
2. Richten Sie die Verlängerung an seine Stelle ein.

**HINWEIS!**

Wenn das Rohr von Ihrem Gestrppschneider von 26 mm. im Durchmesser ist, entfernen Sie den Konsolkragen B (4), wobei der Spannstift (1) gezogen werden soll.

3. Überzeigen Sie sich davon, dass der Spannstift (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht wegkommt.
   Der Lageort des Aufnabmeloches (2) ist verschieden gemäss den Gebrauchen. Drehen Sie deshaLb das Verlängerungsrohr um, um das aufzustellen. (Siehe C-1)
4. Ziehen Sie die Griffmutter (3) sicher fest.

**WARNUNG ⚠ GEFAHR**

Die Kette des Schneidzubehörs und die Abschneidmesser sind scharf! Man soll immer Handschuhe tragen, wann das Zubehör gebraucht wird. Man könnte sich andernfalls ernst verletzen.

**Einrichtung des Schneidzubehörs auf der Antriebswelle (Fig. 2-2, 3)**

Den Rohrblockierungsbolzen lockern (1).
Die Antriebswelle bis zur Markierung (2) in das Getriebegehäuse des Zubehörs einsetzen.

**HINWEIS!**

Wenn das Einschieben der Antriebswelle bis zur Markierung am Antriebswellenrohr schwierig ist, die Welle am Zubehör fassen und beim Einschieben im oder entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Blockierungsbolzen so anziehen, daß er in das Loch in der Antriebswelle eingreift.
Dann die Spannschraube fest anziehen (3).

* Für einige Kombinationen muss das Gerät, dass Schaftrohr oder das Schaftgehäuse um 180 Grad gedreht werden.
* Die Tafel zeigt verschiedene Zusammensetzungen hinsichtlich der Schäftungsgehäuse und des Rohres. (C-1)

(Traduction des instructions d'origine)

## 1. Avant-propos

Il importe que vous lisiez et compreniez bien ce manuel pertinent du propriétaire de l'appareil de HITACHI. Veuillez examiner et observer soigneusement toutes les mesures de sécurité et tous les avertissements. L'emploi négligent ou inapproprié de l'appareil pourrait aboutir à des blessures graves ou fatales.
Ce tuyau rallonge a été conçue pour des scieà perche de HITACHI et pour des accessoiras de la cisaille à perche pour élagage. (sauf CG-EX PLACE est SEULEMENT conçu pour l'attachement de CG-PS)

**FONCTIONNEMENT EN SÛRETÉ**

**AVERTISSEMENT⚠DANGER**

Il se peut que tous les conducteurs électriques aériens et tous les fils de télécommunications aériens aient du flux électrique à haute tension. Ne jamais toucher directement ou indirectement de fils lors de l'émondage. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient s'ensuivre.

**ATTENTION !**

Le TUBE D'ALLONGE doit être installé UNIQUEMENT D'UNE SEULE PIECE sur la pompe pour éviter tout risque de blessure grave.

## 2. Procédé de montage montaggio

**Montage du Tuyau de Rallonge (Fig. 2-1)**

**ATTENTION !**

Arrêtez impérativement la pompe et laissez refroidir le moteur avant de procéder à l'installation du TUBE D'ALLONGE.

1. Quitter l'accessoire de tuyau de l'ensemble.
2. Monter la rallonge au lieu de celui-là.

**REMARQUE!**

Si le tube de votre débroussailleuse est de 26 mm. de diamètre, enlever le collier de console B (4) en tirant la chevilla de verrouillage (1).

3. S'assurer de ce que la cheville de verrouillage (1) s'enclave dans le trou de fixation (2) du tuyau et que le tuyau ne se détache pas. Le lieu du trou (2) d'emplacement est différent selon la mise en usage. Par conséquent, remonter le tuyau de rallonge, afin de l'ajuster. (Voir le C-1)
4. Serrer fermement l'écrou de blocage (3).

**AVERTISSEMENT⚠DANGER**

La chaîne de l'accessoire de coupage et les lames de coupage aigues! Porter toujours des gants lors de manier l'accessoire. Autrement, il se peut que des blessures graves en s'ensuivent.

**Accouplement de l'accessoire de coupage àl'arbre de transmission (Fig. 2-2, 3)**

Desserrer le boulon de verrouillage de tuyau (1). Insérer l'arbre de transmission dans la boîte d'engrenages de l'accessoire d'une faon appropriée jusqu'à ce que la position marquée (2) sur le tuyau de l'arbre de transmission soit en correspondance avec la boîte d'engrenages.

**REMARQUE!**

Lorsqu'il est difficile d'insérer l'arbre de transmission jusqu'à la position marquée sur le tuyau de l'arbre de transmission, faire tourner l'arbre de transmission au moyen du tuyau de l'arbre de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre ou inversement. Resserrer le boulon de verrouillage du tuyau tout en alignant l'orifice sur le tuyau de l'arbre de transmission.
Ensuite, resserrer fermement le boulon de serrage (3).

* Unité-soi, le tuyau ou le cas commun peut avoir besoin de tourner 180 degrés pour quelques combinaisons.
* Le diagramme montre des combinaisons diverses concernant l'emboîtement de jointure et le tuyau. (C-1)

(Traduzione delle istruzioni originali)

## 1. Introduzione

Importa molto che Lei leggia e capisca bene il manuale del proprietario del dispositivo di HITACHI. L'uso negligente o improprio del dispositivo potrebbe causare lesioni gravi o fatali.
Questo tobo di allungamento è stato disegnato per seghe di asta di HITACHI e per gli accessori di potatori di asta. (eccetto l'CG-EX che è progettata SOLAMENTE per l'accessorio CG-PS)

**OPERAZIONE SICURA**

**AVVERTIMENTO⚠PERICOLO**

Tutti i conduttori d'elettricitâ aerei e tutti i fili di telecommunicazioni aerei possono avere flusso elettrico ad alta tensione. Non toccare mai direttamente o indirettamente i fili quando si troncano rami perchè potrebbe causare ferite gravi o la morte.

**AVVERTENZA!**
Può essere installato SOLAMENTE un TUBO DI PROLUNGA sull'unità, altrimenti sussiste il rischio di gravi lesioni personali.

## 2. Procedimento di montaggio

**Installazione del Tubo di Allungamento (Fig. 2-1)**

**AVVERTENZA!**
Prima di installare il TUBO DI PROLUNGA sull'unità, spegnere il motore ed attendere che si sia raffreddato.

1. Rimuovere l'accessorio di tubo dall'unità.
2. Montare l'allungamento invece di quella.

**NOTA!**
Se il tulio del vostro dicespugliatore è di 26 mm. di diàmetro, togliere il collare di mènsola B (4) tirando il perno di bloccaggio (1).

3. Assicurarsi che il perno di bloccaggio (1) s'accorda con il foro di fissazione (2) del tubo e che il tubo non si separa.
   L'ubicazione del foro (2) di posizione differisce secondo le applicazioni. Perciò, capovolgere il tubo di allungamento per fissarlo. (Vedere il C-1)
4. Avvitare a fondo sicuramente il dado da manopola (3).

**AVVERTIMENTO⚠PERICOLO**

La catena dell'accessorio di taglio e le lame di taglio sono affilate! Portare sempre guanti quando si maneggia l'accessorio. In altro modo, potrebbe causare ferite gravi.

**Dell'accessorio di taglio all'albero motore (Fig. 2-2, 3)**
Allentare il bullone di bloccaggio del tubo (1). Inserire l'albero motore nella scatola degli ingranaggi dell'accessorio, fino a far coincidere il segno di riscontro del tubo dell'albero motore (2) con la scatola degli ingranaggi.

**NOTA!**
Se fosse difficile infilare l'albero motore fino al segno di riscontro sul tubo dell'albero motore, girare l'albero motore per l'accessorio in senso orario o in senso antiorario. Stringere il bullone di bloccaggio del tubo allineandolo con il foro sul tubo dell'albero.
Quindi stringere saldamente il bullone di serraggio (3).

* Unità self, il tubolare o la giunzione possono richiedere una rotazione di 180° per alcune combinazioni.
* Il quadro indica le combinazioni diverse circa l'astuccio di giuntura ed il tnbo. (C-1)

(Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

## 1. Inleiding

Het is belangrijk dat u deze handleiding en de gebruikshandleiding van de HITACHI bosmaaier gelezen en begrepen hebt.
Lees de handleiding a.u.b. zorgvuldig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.
Als u de unit onachtzaam of niet volgens de voorschriften gebruikt, kan dit ernstige of zelfs levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.
Deze verlengingsbuis is ontworpen voor de HITACHI snoeizaag en heggensnoeier toebehoren. (behalve CG-EX. dit is UITSLUITEND ontworpen voor het CG-PS model)

**VEILIGE WERKWIJZE**

**WARNING ⚠ GEVAAR**

Alle bovengrondse elektrische leidingen en verbindingskabels kunnen elektrische stroom met een hoog voltage geleiden.
Raak deze kabels tijdens het snoeien of trimmen nooit direct of indirect aan, dit kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

**WAARSCHUWING!**
Er kan SLECHTS één set met een VERLENGBUIS op de eenheid geïnstalleerd worden, anders kunnen ernstige verwondingen veroorzaakt worden.

## 2. Montageprocedure

**Montage van de VERLENGBUIS (Fig. 2-1)**

**WAARSCHUWING!**
Bij het monteren van de VERLENGBUIS altijd eerst de motor afzetten en laten afkoelen.

1. Verwijder het snijgereedschap van de unit.
2. Bevestig daarvoor in de plaats de verlengbuis.

**ATTENTIE!**
Als de buis van de bosmaaier een diameter van 26mm heeft, verwijder dan de klemkraag B (4) door aan de borgpin (1) te trekken.

3. Zorg ervoor dat de vergrendelpin (1) in het bijpassende gat (2) van de behuizing past en dat de behuizing niet los kan raken.
   Het bijpassende gat (2) bevindt zich, afhankelijk van de toepassing, op verschillende plaatsen. Als dit het geval is, draai de verlengbuis dan om voor de montage. (zie C-1)
4. Draai de verbindingsmoer (3) goed vast.

**WARNING⚠GEVAAR**

De kettingen en de mesbladen van het snijgereedschap zijn scherp! Draag altijd handschoenen als u met het snijgereedschap werkt, anders kan dit ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

**Snijgereedschap aan de aandrijfas (Fig. 2-2,3)**
Draai de vergrendelschroef (1) los.
Schuif de aandrijfas zo ver in de drijfwerkkast van het snijgereedschap, totdat de gemarkeerde positie (2) op de aandrijfas de drijfwerkkast bereikt.

**ATTENTIE!**
Als het moeilijk is om de aandrijfas tot aan de gemarkeerde positie te schuiven, draai het toebehoren dan met de klok mee of tegen de klok in. Steek de vergrendelschroef (1) in het gat van de asbehuizing en draai hem vast.
Draai de klemschroef nu stevig vast (3).

* De unit zelf, de buis of de verbindingskast moeten voor sommige combinaties eventueel 180° gedraaid worden.
* De kaart beschrijft verschillende combinaties van de verbindingskast en de buis. (C-1)

(Traducción de las instrucciones originales)

## 1. Introducción

Importa leer y comprender bien el manual pertinente del propietario del aparato de HITACHI. Hágase el favor de examinar y observar cuidadosamente todas las medidas de seguridad y advertencias. El uso negligente o inapropiada del aparato podría causar heridas graves o fatales.
Este tubo de extensión ha sido diseñado para sierras de pértiga de HITACHI y para los accesorios de recortadoras de pértiga. (menos CG-EX CUADRADOS SOLO es diseñado para la fijación CG-PS)

**FUNCIONAMIENTO SEGURO**

**ADVERTENCIA ⚠ PELIGRO**

Todos los conductores eléctricos aéreos y todos los alambres de telecomunicaciones aéreos pueden tener flujo eléctrico de alta tensin. No se toquen nunca los alambres directamente o indirectamente al escamondar porque podría tener heridas graves o la muerte como consecuencia.

**¡ADVERTENCIA!**
SÓLO se puede instalar un juego de TUBO DE PROLONGACIÓN en la unidad; de lo contrario se pueden producir lesiones graves.

## 2. Procedimiento de montaje

**Montaje del Tubo de Extensión (Fig. 2-1)**

**¡ADVERTENCIA!**
Para instalar el TUBO DE PROLONGACIÓN en la unidad, siempre se debe desconectar previamente el motor y dejar que se enfríe.

1. Quítese el accesorio di tubo del dispositivo.
2. Instálese la extensión en el lugar de esta.

**NOTA!**
Si el tubo de su desbrozadora es de 26 mm. de diámetro, quítese el collar de ménsula B (4) tirando del pasador de enclavamiento (1).

3. Asegúrese de que se encaja la clavija trabadora (1) en el agujero de fijación (2) del tubo y que no se desprende el tubo.
   La ubicación del hueco (2) de posición se diferencia según las aplicaciones. Por consiguiente, inviértase el tubo de extensión para ajustarlo. (Véase el C-1)
4. Apriétese firmemente la tuerca de perilla(3).

**ADVERTENCIA ⚠ PELIGRO**

La cadena del accesorio de corte y los cuchillos cortadores están afilados! Llévense siempre guantes puestos al manejar el accesorio. De lo contrario, podría causar heridas graves.

**Acoplamiento del accesorio de corte con el árbol de transmisión del motor (Fig. 2-2, 3)**
Quitar el perno de fijación (1).
Introducir el árbol de transmisión en la caja de engranajes del accesorio en forma correcta hasta que la marca (2) del árbol de transmisión toque la caja de engranajes.

**NOTA!**
Si es difícil introducir el árbol de transmisión hasta la marca, hacer girar el árbol por el accesorio en el sentido de las manecillas del reloj o sentido contrario.
Apretar el perno de fijación haciendo que coincida con el orificio del tubo del árbol.
A continuacin, apretar firmemente el perno (3).

- El unidad-ser, el tubo o el caso conjunto pueden necesitar girar 180 grados para algunas combinaciones.
- El gráfico indica las combinaciones diversas relativas a la caja de acoplamiento y al tubo. (C-1)

ES

(Traducción de las instrucciones originales)

## 1. Introdução

É de extrema importância ler e perceber o manual de instruções da foice motorizada HITACHI assim como o presente manual.
Por favor observe e respeite todos os cuidados e avisos de segurança.
A utilização do aparelho de for ma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.
Este tubo de extensão foi concebido para as serras e aparadoras de poda da HITACHI. (excepto CG-EX, destina-se exclusivamente ao modelo CG-PS)

**OPERAÇÃO SEGURA**

**WARNING ⚠ PERIGO**

Todas as condutas eléctricas e cabos de telecomunicações suspensos podem estar sob alta tensão. Nunca toque directamente em cabos quando estiver a aparar, caso contrário pode sofrer lesões graves ou até fatais.

**ADVERTÊNCIA!**
Não instalar mais do que um TUBO DE EXTENSÃO por unidade, caso contrário existe o risco de sofrer lesões graves.

## 2. Montagem

**Montagem do TUBO DE EXTENSÃO (Fig. 2-1)**

**ADVERTÊNCIA!**
Desligar e deixar arrefecer sempre o motor antes de instalar o TUBO DE EXTENSÃO na unidade.

1. Remova a ferramenta de corte do seu aparelho.
2. Coloque o tubo de extensão no lugar desta.

**ANOTAÇÃO!**
Se o tubo da sua foice motorizada tiver um diâmetro de 26mm, retire o anel de aperto B (4), puxando para isso do perno de travamento (1).

3. Assegure-se que o eixo de retenção (1) entre no furo (2) previsto na manga e que a manga não saia.
   A posição do furo de posicionamento (2) difere em função da aplicação. Neste caso, vire o tubo de extensão para ajuste. (ver C-1)
4. Aperta a porca (3) com firmeza.

**WARNING ⚠ PERIGO**

As correntes e lâminas da ferramenta de corte estão afiadas! Use sempre luvas quando tiver que tocar na ferramenta. Caso contrário pode sofrer graves lesões.

**Ferramenta de corte ao eixo de accionamento (Fig. 2-2, 3))**
Soltar o parafuso de retenção do tubo (1).
Introduza o eixo de accionamento correctamente na caixa de transmissão, até a posição assinalada (2) na manga do eixo de accionamento ficar ao encontro da caixa de transmissão.

**ANOTAÇÃO!**
Se encontrar dificuldade para inserir o eixo de accionamento até à posição marcada na manga do eixo de accionamento, rode a ferramenta em ou contra sentido dos ponteiros do relógio.
Aperte o parafuso de retenção (1), alinhando-o no furo da manga do eixo.
Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

* A própria unidade, o tubo ou a junta da carcaça precisam de ser girados em 180º para algumas combinações.
* O gráfico mostra as várias combinações em função da posição da junta da carcaça e da pipa. (C-1)

PT

(Översättning av ursprungliga instruktioner)

## 1. Introduktion

Det är viktigt att Du läser igenom och tillgodogör Dig innehållet i bruksanvisningen för HITACHIs inledning likväl som denna manual. Uppmärksamma och åtlyd samtliga säkerhetsåtgärder och varningar. Ovarsam eller felaktig användning av produkten kan orsaka allvarliga eller livshotande skador. Detta förlängningsrör har konstruerats som tillsats till HITACHIs stångsåg och stångtrimmare. (med undantag för CG-EX, som passar ENDAST till modell CG-PS)

**SÄKER ANVÄNDNING**

**VARNING ⚠ FARA**

Alla överhängande elledningar och kommunikationsledningar kan innehålla elektricitet med hög spänning. Vidrör aldrig sådana ledningar direkt eller indirekt vid klippning, eftersom detta kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.

**VARNING!**
ENDAST ett FÖRLÄNGNINGSRÖR får installeras på pumpen, i annat fall kan allvarliga skador uppstå.

## 2. Montering

**Montering av Förlängningsrör (Fig. 2-1)**

**VARNING!**
Vid installation av FÖRLÄNGNINGSRÖRET måste pumpen stängas av, så att motorn kan svalna.

1. Tag av skätillsatsen från stångsågen.
2. Sätt dit förlängningsröret i stället.

**OBSERVERA!**
Ta bort fästhylsa B (4) genom att dra i låstappen (1), om buskklipparens rör har en diameter pa 26 mm.

3. Se till att låstappen (1) pa ssar i inställningshålet (2) i röret och attröret inte ramlar av.
   Inställningshålets (2) placering varierar beroende på tillämpningar. Vänd vid behov på förlängningsröret för att ställa in det rätt. (Se tabell C-1).
4. Drag fast rattmuttern (3) ordentligt.

**VARNING ⚠ FARA**

Skäranordningens kedja och svärd är vassa! Bär alltid handskar vid hantering av skranordningen för att undvika allvarliga kroppsskador.

**Skärtillsats till drivaxeln (Fig. 2-2, 3)**
Lossa låsskruven (1).
Skjut in drivaxeln i växellådshuset på tillsatsen. Axeln skall skjutas in tills markeringen på drivaxelsröret (2) går emot växellådshuset.

**OBSERVERA!**
Om det är svårt att föra in drivaxeln till markeringen på drivaxelsröret skall tillsatsen vridas med eller moturs, så att axelns montering underlättas, Passa in hålet i drivaxelsröret mot lsskruven och drag åt denna skruv.
Drag sedan åt klammerskruven ordentligt (3).

* För vissa tillbehör, vrid nedre röret eller ledhuvudet 180 ° .
* Följande tabell beskriver olika kombinationer kontra tillstandet för ledhuset och röret. (C-1)

S
E

(Oversættelse af de originale instruktioner)

## 1. Indførelse

Det er vigtigt, at du læser og forstår din HITACHI buskrydder ejers manual så vel som dennemmanual. Gennemgå og overhold alle sikkerhedsforanstaltninger og advarsler. Ligegyldig eller forkert brug af enheden kan forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser. Dette forlængerrør er konstrueret for HITACHI polsav og poltrimmer fastgørelse. (undtaget CG-EX er KUN beregnet til CG-PS model)

**SIKKER BRUG**

**ADVARSEL⚠FARE**

Alle elektriske ledere og kommunikationsledninger i loftet kan have elektrisk gennemstrømning med højspænding. Rør aldrig ledningerne direkte eller indirekte, når du bruger maskinen, da det kan medføre død eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL!**

FORLÆNGERRØRET kan KUN installeres med ét sæt på enheden, ellers kan der forekomme alvorlig skade.

## 2. Samleprocedur

**Installation af FORLÆNGERRØR (Fig. 2-1)**

**ADVARSEL!**

Når FORLÆNGERRØRET installeres på enheden, skal motoren altid slukkes og nedkøles.

1. Fjern knivsystemet fra enheden.
2. Monter forlængerrøret i stedet.

**BEMÆRK!**

Hvis din slangebørste er 26 i diameter, fjern da kategori flippen B (4) ved at trække i låsen. (1).

3. Sørg for, at låsestiften (1) passer i rørets fastgøringshul (2), og at røret ikke går løs. Lokaliser stedets hul (2) afviger det ifølge af dens anvendelse. Hvis den gør det, så drej og sæt det over på forlængelsesrøret. (se c-1)
4. Spænd møtrikken (3) sikkert fast.

**ADVARSEL⚠FARE**

Knivsystemets kæder og blade er skarpe. Brug altid handsker, når du håndterer udstyret, ellers kan der forekomme alvorlige, personlige kvæstelser.

**Overskæringsbåndets skaft (Fig. 2-2 ,3)**

Løsn slangen på låsens slå. (1)
Indsæt skaftet til gearkassen på båndet rigtigt til det markerede felt (2) på skaftets samlingssted på slangen i gearkassen.

**BEMÆRK!**

Hvis det er vanskeligt at isætte drivakslen op til den afmærkede position på drivakselrøret, skal du dreje knivsystemet med eller mod uret. Spænd rørets sikringsbolt (1) fast i hullet i akselrøret.
Spænd derefter sikringsbolten godt fast (3).

- Enheden, røret eller drejeledshuset skal muligvis drejes 180° for visse kombinationer.
- Skemaet indeholder en beskrivelse af forskellige kombinationer i forhold til drejeledshus og rør. (C-1)

(Oversettelse av de originale instruksjonene)

## 1. Introduksjon

Det er viktig at du leser og forstår HITACHI hekklipperens bruksanvisning så vel som denne bruksanvisningen. Se vennligst nøye gjennom, og legg merke til, alle sikkerhetsregler og advarsler.
Uforsiktig eller feil bruk av denne enheten kan forårsake alvorlige eller livsfarlige skader.
Dette forlengelsesrøret er konstruert som tilbehør til HITACHI stangsag og stangtrimmer. (unntatt CG-EX er KUN konstruert for model CG-PS).

**SIKKER BRUK**

**ADVARSEL ⚠ FARE**

Alle luftledninger for elektrisitet eller telefon kan føre strøm med høy spenning. Berør aldri, direkte eller indirekte, slike ledninger mens du klipper, da detter kan føre til skade eller død.

**ADVARSEL!**
Det kan KUN monteres ett sett UTVIDELSESRØR på enheten, ellers kan det oppstå alvorlige skader.

## 2. Montering

**Montering av FORLENGELSESRØR (fig. 2-1)**

**ADVARSEL!**
Når det skal monteres et UTVIDELSESRØR til enheten, må motoren slås av og kjøles ned.

1. Fjern kuttetilbehøret fra enheten.
2. Sett på forlengelsesrøret istedenfor.

**MERK!**
Hvis røret på din hekklipper er 26 mm fjernes festekragen B (4) ved å dra ut låsepinnen (1).

3. Vær sikker på at låsepinnen (1) passer i rørets styrehull (2) og at røret ikke vil komme utenfor. Plassering av hullet (2) varierer etter bruk (er avhengig av bruksmåten). Hvis dette er tilfelle snu forlengelsesrøret for innstilling. (se C-1)
4. Skru låsemutteren (3) godt til.

**ADVARSEL ⚠ FARE**

Klippetilbehørets kjeder og kuttebladene er skarpe. Bruk beskyttelseshansker når tilbehøret skal håndteres ellers kan det oppstå alvorlig personlig skade.

**Kuttetillegg til drivaksel (fig. 2-2, 3)**
Løsne rørlåsebolten (1).
Press drivakselen godt inn i motorens girkasse til posisjonsmerket (2) på drivakslerøret møter girkassen.

**MERK!**
Hvis det er vanskelig å presse drivakselen inn til merket posisjon på drivakselrøret, kan tilbehøret vris med eller mot urviseren. Skru til rørets låsebolt (1) ved å justere mot hullet i akselrøret. Skru deretter klammerbolten godt til (3).

- Unit-self, rør eller sammenføringsboksen må kanskje vris 180° for noen kombinasjoner.
- Diagrammet beskriver forskjellige kombinasjoner i forhold til sammenføringsboksens og rørets plassering. (C-1)

NO

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## 1. Alkulause

Lue HITACHIn pensasleikkurin ohjeet sekä nämä ohjeet ja ymmärrä en. Lue kaikki turvallisuusvaroitukset huolellisesti ja noudata niitä.
Varomaton tai virheellinen käyttö voi vammauttaa vakavasti tai johtaa kuolemaan.
Jatkoputki on tarkoitettu HITACHIn pitkävartiseen moottorisahaan ja trimmeriin (CG-EX on tarkoitettu VAIN malliin CG-PS).

**TURVALLINEN KÄYTTÖ**

**VAROITUS ⚠ VAARA**

Kaikissa ilmajohdoissa voi olla vaarallinen jännite. Älä koske johtoja suoraan tai välillisesti, sillä johtojen koskemista voi seurata vakava vamma tai kuolema.

**VAROITUS!**
Koneeseen voidaan asentaa VAIN yksi JATKOPUTKI, muuten voi seurata vakava loukkaantuminen.

## 2. Kokoaminen

**Jatkovarren asentaminen (kuva 2-1)**

**VAROITUS!**
Kun asennat JATKOPUTKEN koneeseen, sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.

1. Irrota leikkuulaite koneesta.
2. Asenna jatkovarsi sen tilalle.

**HUOMAA!**
Jos pensasleikkurin putken läpimitta on 26 mm, irrota kannattimen kaulus B (4) poistamalla lukkosokka (1).

3. Varmista, että lukkotappi (1) osuu putken kohdistusreikään (2), eikä putki irtoa. Kohdistusreiän (2) paikka vaihtelee sovelluksen mukaan. Käännä silloin jatkoputkea (katso C-1).
4. Kiristä mutteri (3) kunnolla.

**VAROITUS ⚠ VAARA**

Teräketjut ja -laikat ovat teräviä! Suojaudu käsineillä, kun käsittelet leikkuulaitetta, koska se voi vammauttaa vakavasti.

**Leikkuulaite vetoakseliin (kuva 2-2, 3)**
Irrota putken lukkoruuvi (1).
Työnnä vetoakseli niin pitkälle leikkuulaitteen vaihteeseen, että vetoakselin putken merkki (2) on kotelon kohdalla.

**HUOMAA!**
Mikäli akselin työntäminen merkittyyn asentoon asti on vaikeaa, pyöritä leikkuulaitetta myötä- tai vastapäivään. Kohdista putken lukkoruuvi akseliputken reikään ja kiristä lukkoruuvi (1). Kiristä sitten lukkoruuvi huolellisesti (3).

- Itse yksikköä, vartta tai koteloa on mahdollisesti käännettävä 180° joitakin yhdistelmiä koottaessa.
- Taulukossa luetellaan erilaiset yhdistelmät sekä kotelon ja varren asennot. (C-1)

F
I

MEMO

## GB

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to Europe only)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC.
The following standards have been taken into consideration.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

## DE

### ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

(Gilt nur für Europa)

Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

## FR

### DECLARATION DE CONFORMITE CE

(Concerne l'Europe uniquement)

Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les nonnes suivantes ont été prises en considération.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

## IT

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Si applica solo all'Europa)

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard.
IEN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati imarchi CE.

## NL

### ECVERKLARING VAN CONFORMITEIT

(Geldt alleen voor Europa)

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC.
De volgende standaards zijn toegepast.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CEmarkeringen.

## ES

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

(De aplicación sólo en Europa)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/ CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

## PT

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

(Aplica-se apenas à Europa)

Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das directivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

## SE

### EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

(Gäller endast Europa)

Vi intygar under ensamt ansvar, att denna produkt motsvarar bestämmelserna i direktiven 2006/42/EF, 2004/108/EF och 2000/14/EF.
Vi har tagit hänsyn till följande standards.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.

Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

## DK

### EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

(Gælder kun for Europa)

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med Rådsdirektiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF.
De følgende standarder har været iagttaget.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.

Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.

## NO

### EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

(Gjelder bare for Europa)

Vi erklærer med vårt eneansvar at dette produktet er i overensstemmelse med EU direktiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF.
Det er tatt hensyn til følgende standarder.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.

Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

## FI

### EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

(Koskee vain Eurooppaa)

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote on direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY ja 2000/14/EY vaatimusten mukainen. Seuraavat standardit on huomioitu.
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.


Representative office in Europe
**Hitachi Power Tools Europe GmbH**
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
**Hitachi Koki Europe Ltd.**
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
**Hitachi Koki Co., Ltd.**
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan


CE

31. 8. 2012

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

# Hitachi Koki Co., Ltd.

Printed in Japan